

EPISODIO 443

Rinconete y Cortadillo

EN ESTE EPISODIO

- Descubrimos Rinconete y Cortadillo, una obra de Cervantes ambientada en la Sevilla del Siglo de Oro.
- En la segunda parte, practicamos la gramática con un punto de vista en tres versiones.

¡Hola! Soy Óscar, y gracias por escuchar este episodio. Desde 2013 ayudo a miles de estudiantes a hablar español con un método natural y efectivo, sin gramática ni ejercicios aburridos. Hablar español es más fácil de lo que parece: solo necesitas el material y las técnicas adecuadas.

Texto y recursos del episodio: unlimitedspanish.com

PARTE 1

Transcripción y traducción

Lee primero en español. Usa la traducción solo cuando necesites confirmar el significado.

ESPAÑOL	ENGLISH
Mi amigo Aleksey, que es un entusiasta del pódcast, me sugirió este tema. Así que... ¡un saludo, amigo!	My friend Aleksey, an enthusiastic listener of the podcast, suggested this topic. So... hello, my friend!
El autor de Rinconete y Cortadillo es Miguel de Cervantes, el mismo de Don Quijote. Aquí no hay molinos ni caballeros: hay pícaros. Un pícaro es alguien que intenta sobrevivir con astucia, pequeños engaños y mucha creatividad.	The author of Rinconete and Cortadillo is Miguel de Cervantes, the same author who wrote Don Quixote. Here there are no windmills or knights: there are rogues. A pícaro is someone who tries to survive through cleverness, petty deception, and a great deal of creativity.
La historia nos lleva a la Sevilla del Siglo de Oro (siglos XVI y XVII), una ciudad con barcos, comerciantes, iglesias, tabernas y gente de todas partes. Como Sevilla estaba conectada con América, entraba mucho dinero... y también muchas tentaciones.	The story takes us to Seville during the Spanish Golden Age (the sixteenth and seventeenth centuries), a city of ships, merchants, churches, taverns, and people from everywhere. Because Seville was connected with the Americas, a great deal of money flowed into the city... and so did many temptations.
Los protagonistas son Rinconete y Cortadillo, dos chicos jóvenes que van a Sevilla para buscar una vida mejor. Llegan con muy poco, con más hambre que miedo, y con un gran talento para observar. En el camino hacen pequeños trucos para comer y encontrar techo. No son "malos"; son supervivientes. Y cuando creen que ya saben moverse, aparece Monipodio.	The protagonists are Rinconete and Cortadillo, two young boys who go to Seville in search of a better life. They arrive with very little, more hungry than afraid, and with a great talent for observing. Along the way, they use small tricks to find food and somewhere to stay. They are not "bad"; they are survivors. And just when they think they know how to get by, Monipodio appears.
¿Quién es Monipodio? Es el líder de un grupo de ladrones. Tienen normas: horarios, zonas de la ciudad, reparto del dinero e incluso multas si alguien rompe una regla. Todo suena serio, casi oficial. Monipodio habla como un jefe que protege a los suyos, pero exige obediencia. Es curioso: algo ilegal funciona con una legalidad interna. Cervantes usa esta idea para hacernos sonreír y pensar.	Who is Monipodio? He is the leader of a gang of thieves. They have rules: schedules, areas of the city, a system for dividing the money, and even fines if someone breaks a rule. It all sounds serious, almost official. Monipodio speaks like a boss who protects his people, but he demands obedience. It is curious: something illegal operates according to its own internal code. Cervantes uses this idea to make us smile and think.

ESPAÑOL	ENGLISH
Imagina la escena: por la tarde, con el sol cayendo, Rinconete y Cortadillo entran en un patio donde la banda se reúne. Un escribiente toma notas en una libreta, como en una oficina: “Hoy, tal persona robó una bolsa en el mercado; otra, un pañuelo en la catedral; otra, nada, así que pagará una multa por no cumplir”. Es ridículo y genial a la vez. Los chicos se quedan con los ojos muy abiertos. En Sevilla, hasta el crimen tiene burocracia.	Imagine the scene: in the late afternoon, as the sun is going down, Rinconete and Cortadillo enter a courtyard where the gang meets. A clerk takes notes in a notebook, as though he were in an office: “Today, one person stole a purse at the market; another stole a handkerchief in the cathedral; another stole nothing, so he will pay a fine for failing to do his part.” It is ridiculous and brilliant at the same time. The boys stare wide-eyed. In Seville, even crime has bureaucracy.
Cervantes no da lecciones de moralidad, pero sí ironiza. Muestra una sociedad con contrastes: riqueza y pobreza, fe y trampa, orden y desorden. La picaresca no es solo un vicio: es el recurso de muchos para seguir adelante. Ahí están Rinconete y Cortadillo: listos, curiosos y con ganas de aprender... quizá demasiado.	Cervantes does not preach morality, but he does use irony. He shows a society full of contrasts: wealth and poverty, faith and deceit, order and disorder. The picaresque way of life is not merely a vice; for many people, it is a means of carrying on. There are Rinconete and Cortadillo: clever, curious, and eager to learn... perhaps a little too eager.
El encanto del relato está en los diálogos vivos y en escenas cortas con ritmo. La hipocresía aparece sin avisar: un ladrón reza antes de “trabajar”; otro se queja de los jóvenes... mientras guarda un bolso robado en la chaqueta. Cervantes nos invita a mirar el teatro del mundo con humor, pero sin cerrar los ojos.	The charm of the story lies in its lively dialogue and short, fast-moving scenes. Hypocrisy appears without warning: one thief prays before “working”; another complains about young people... while hiding a stolen purse inside his jacket. Cervantes invites us to look at the theatre of the world with humour, but without closing our eyes.
¿Por qué leer hoy Rinconete y Cortadillo? Porque es breve, entretenido y actual. Muestra cómo funcionaba una gran ciudad del pasado y habla de cosas que reconocemos: adaptarse, crear vínculos con otras personas y la habilidad de algunos para justificar lo injustificable. Si Don Quijote es un viaje largo, aquí tienes un corto paseo con Cervantes.	Why read Rinconete and Cortadillo today? Because it is short, entertaining, and still relevant. It shows us how a large city of the past worked and speaks about things we recognise: adapting, forming bonds with other people, and some people’s ability to justify the unjustifiable. If Don Quixote is a long journey, this is a short walk with Cervantes.
En resumen: Rinconete y Cortadillo nos muestra una Sevilla llena de color y contradicciones, con dos pícaros simpáticos y un jefe inolvidable. La obra recuerda que no siempre gana el más fuerte, sino quien entiende mejor las reglas del juego... incluso cuando esas reglas están un poco torcidas.	In short, Rinconete and Cortadillo shows us a Seville full of colour and contradictions, with two likeable rogues and an unforgettable boss. The work reminds us that the strongest person does not always win; sometimes it is the person who best understands the rules of the game... even when those rules are a little crooked.

Practica con los cursos completos

Escucha varias veces y deja que las estructuras se vuelvan familiares.



[VER CURSOS »](#)

PARTE 2

Punto de Vista

La misma historia cambia de tiempo verbal y perspectiva. Fíjate sobre todo en los verbos y en los pronombres.

CÓMO PRACTICAR

Ahora vamos a practicar con un punto de vista. Escucharás la misma historia en varias versiones. Fíjate sobre todo en los verbos y en los cambios de tiempo. Comparando las versiones, la gramática se vuelve mucho más clara. Estas técnicas están implementadas al 100% en mis cursos completos en unlimitedspanish.com.

01

PRIMERA VERSIÓN

Primero, en tercera persona, pasado

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
Rinconete y Cortadillo eran dos muchachos listos y pobres.	Rinconete and Cortadillo were two clever, poor boys.
Se conocieron y enseguida se entendieron: uno manejaba la baraja y el otro tenía las manos rápidas.	They met and immediately understood each other: one was good with a deck of cards, and the other had quick hands.
Los dos buscaban lo mismo: comer, escapar de problemas y empezar de nuevo.	They were both looking for the same things: food, a way out of trouble, and a fresh start.
Por eso decidieron huir a Sevilla. La ciudad sonaba a oportunidad: barcos, comercio con las Indias y dinero moviéndose por las calles. Caminaban ligeros, compartiendo pan, historias y planes. Imaginaban libertad y fortuna.	That was why they decided to flee to Seville. The city sounded like an opportunity: ships, trade with the Indies, and money moving through the streets. They travelled light, sharing bread, stories, and plans. They imagined freedom and fortune.
Pero Sevilla les dio la primera lección sin pedir permiso. Entre empujones y voces, alguien los distrajo y, en un suspiro, les quitaron la bolsa y la baraja. Los aprendices de ladrón fueron robados.	But Seville taught them its first lesson without asking permission. Amid the shoving and shouting, someone distracted them and, in an instant, their purse and deck of cards were stolen. The apprentice thieves were robbed.
Avergonzados y sin un real, aceptaron la broma cruel de la ciudad. Entonces buscaron la segunda lección: preguntaron por el jefe del oficio y acudieron a Monipodio. Allí aprendieron con reglas, no con palabras. Y allí empezó, de verdad, su nueva vida.	Embarrassed and penniless, they accepted the city's cruel joke. Then they went looking for their second lesson: they asked about the boss of the trade and went to Monipodio. There they learned through rules, not words. And that was where their new life truly began.

02

SEGUNDA VERSIÓN

Segundo, nosotros, pasado

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
Éramos dos muchachos listos y pobres.	We were two clever, poor boys.
Nos conocimos y enseguida nos entendimos: uno manejaba la baraja y el otro tenía las manos rápidas.	We met and immediately understood each other: one of us was good with a deck of cards, and the other had quick hands.
Buscábamos lo mismo: comer, escapar de problemas y empezar de nuevo.	We were both looking for the same things: food, a way out of trouble, and a fresh start.

Por eso decidimos huir a Sevilla. La ciudad nos sonaba a oportunidad: barcos, comercio con las Indias y dinero moviéndose por las calles. Caminamos ligeros, compartiendo pan, historias y planes. Imaginábamos libertad y fortuna.	That was why we decided to flee to Seville. The city sounded like an opportunity to us: ships, trade with the Indies, and money moving through the streets. We travelled light, sharing bread, stories, and plans. We imagined freedom and fortune.
Pero Sevilla nos dio la primera lección sin pedir permiso. Entre empujones y voces, alguien nos distrajo y, en un suspiro, nos quitaron la bolsa y la baraja. Los aprendices de ladrón fuimos robados.	But Seville taught us its first lesson without asking permission. Amid the shoving and shouting, someone distracted us and, in an instant, our purse and deck of cards were stolen. We apprentice thieves were robbed.
Avergonzados y sin un real, aceptamos la broma cruel de la ciudad. Entonces buscamos la segunda lección: preguntamos por el jefe del oficio y acudimos a Monipodio. Allí aprendimos con reglas, no con palabras. Y allí empezó, de verdad, nuestra nueva vida.	Embarrassed and penniless, we accepted the city's cruel joke. Then we went looking for our second lesson: we asked about the boss of the trade and went to Monipodio. There we learned through rules, not words. And that was where our new life truly began.

03

TERCERA VERSIÓN

Ahora, en tercera persona, presente

Escucha y compara los cambios de tiempo verbal y perspectiva.

ESPAÑOL	ENGLISH
Rinconete y Cortadillo son dos muchachos listos y pobres.	Rinconete and Cortadillo are two clever, poor boys.
Se conocen y enseguida se entienden: uno maneja la baraja y el otro tiene las manos rápidas.	They meet and immediately understand each other: one is good with a deck of cards, and the other has quick hands.
Los dos buscan lo mismo: comer, escapar de problemas y empezar de nuevo.	They are both looking for the same things: food, a way out of trouble, and a fresh start.
Por eso deciden huir a Sevilla. La ciudad suena a oportunidad: barcos, comercio con las Indias y dinero moviéndose por las calles. Caminan ligeros, comparten pan, historias y planes. Imaginan libertad y fortuna.	That is why they decide to flee to Seville. The city sounds like an opportunity: ships, trade with the Indies, and money moving through the streets. They travel light, share bread, stories, and plans, and imagine freedom and fortune.
Pero Sevilla les da la primera lección sin pedir permiso. Entre empujones y voces, alguien los distrae y, en un suspiro, les quitan la bolsa y la baraja. Los aprendices de ladrón son robados.	But Seville teaches them its first lesson without asking permission. Amid the shoving and shouting, someone distracts them and, in an instant, their purse and deck of cards are stolen. The apprentice thieves are robbed.
Avergonzados y sin un real, aceptan la broma cruel de la ciudad. Entonces buscan la segunda lección: preguntan por el jefe del oficio y acuden a Monipodio. Allí aprenden con reglas, no con palabras. Y allí empieza, de verdad, su nueva vida.	Embarrassed and penniless, they accept the city's cruel joke. Then they go looking for their second lesson: they ask about the boss of the trade and go to Monipodio. There they learn through rules, not words. And that is where their new life truly begins.

IDEA CLAVE

Compara las versiones y observa cómo cambian los verbos, la perspectiva y el orden natural de las palabras.

Escucha de nuevo esta lección y repite en voz alta las partes que te resulten más útiles.

La repetición te ayudará a interiorizar el vocabulario y las estructuras de forma natural.

PARTE 3

Vocabulario esencial

Repasa palabras y expresiones importantes del episodio. Lee la explicación y observa cómo se usan en contexto.

LÉXICO

REPASO FINAL

Palabras, expresiones y ejemplos del episodio

ESPAÑOL	ENGLISH
Rinconete Nombre propio, título o denominación relevante para el tema del episodio. Ejemplo: El autor de Rinconete y Cortadillo es Miguel de Cervantes, el mismo de Don Quijote. Aquí no hay molinos ni caballeros: hay pícaros. Un pícaro es alguien que intenta sobrevivir con astucia, pequeños engaños y mucha creatividad.	Rinconete A proper name, title, or designation relevant to the episode's topic. Example: The author of Rinconete and Cortadillo is Miguel de Cervantes, the same author who wrote Don Quixote. Here there are no windmills or knights: there are rogues. A pícaro is someone who tries to survive through cleverness, petty deception, and a great deal of creativity.
Cortadillo Nombre propio, título o denominación relevante para el tema del episodio. Ejemplo: El autor de Rinconete y Cortadillo es Miguel de Cervantes, el mismo de Don Quijote. Aquí no hay molinos ni caballeros: hay pícaros. Un pícaro es alguien que intenta sobrevivir con astucia, pequeños engaños y mucha creatividad.	Cortadillo A proper name, title, or designation relevant to the episode's topic. Example: The author of Rinconete and Cortadillo is Miguel de Cervantes, the same author who wrote Don Quixote. Here there are no windmills or knights: there are rogues. A pícaro is someone who tries to survive through cleverness, petty deception, and a great deal of creativity.
pícaro En este contexto, «pícaro» equivale a «rogue» en inglés. Ejemplo: El autor de Rinconete y Cortadillo es Miguel de Cervantes, el mismo de Don Quijote. Aquí no hay molinos ni caballeros: hay pícaros. Un pícaro es alguien que intenta sobrevivir con astucia, pequeños engaños y mucha creatividad.	rogue In this context, the Spanish term "pícaro" corresponds to "rogue". Example: The author of Rinconete and Cortadillo is Miguel de Cervantes, the same author who wrote Don Quixote. Here there are no windmills or knights: there are rogues. A pícaro is someone who tries to survive through cleverness, petty deception, and a great deal of creativity.
cofradía de ladrones En este contexto, «cofradía de ladrones» equivale a «thieves' guild» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «cofradía de ladrones».	thieves' guild In this context, the Spanish term "cofradía de ladrones" corresponds to "thieves' guild". Example: The word or expression "thieves' guild" appears in the episode.
Sevilla Nombre propio, título o denominación relevante para el tema del episodio. Ejemplo: La historia nos lleva a la Sevilla del Siglo de Oro (siglos XVI y XVII), una ciudad con barcos, comerciantes, iglesias, tabernas y gente de todas partes. Como Sevilla estaba conectada con América, entraba mucho dinero... y también muchas tentaciones.	Seville A proper name, title, or designation relevant to the episode's topic. Example: The story takes us to Seville during the Spanish Golden Age (the sixteenth and seventeenth centuries), a city of ships, merchants, churches, taverns, and people from everywhere. Because Seville was connected with the Americas, a great deal of money flowed into the city... and so did many temptations.

ESPAÑOL	ENGLISH
novela ejemplar En este contexto, «novela ejemplar» equivale a «Exemplary Novel» en inglés. Ejemplo: En el episodio aparece la palabra o expresión «novela ejemplar».	Exemplary Novel In this context, the Spanish term “novela ejemplar” corresponds to “Exemplary Novel”. Example: The word or expression “Exemplary Novel” appears in the episode.

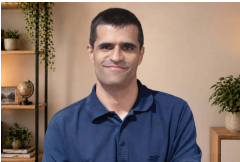
Habla español de manera automática y natural

Practica con horas de contenido guiado en los cursos completos.



EMPIEZA HOY >

¿Te gustó este episodio? Habla español de manera automática y natural con mis cursos completos. Empieza hoy en unlimitedspanish.com



Óscar

Fundador de Unlimited Spanish Podcast

unlimitedspanish.com